

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 mars 2007

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 9 juillet 1975
relative au contrôle des entreprises
d'assurances en ce qui concerne
la fusion par absorption des associations
d'assurances mutuelles**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION CHARGÉE
DES PROBLÈMES DE DROIT COMMERCIAL
ET ECONOMIQUE
PAR
MME **Anne-Marie BAEKE**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif de M. François Belot, auteur principal de la proposition de loi	3
II. Discussion générale	3
III. Discussion des articles	5
IV. Votes	12

Documents précédents :

Doc 51 2842/ (2006/2007) :

001 : Proposition de loi déposée par MM. François Bellot, Thierry Giet, Dirk Van der Maelen, Mme Annemie Roppe et MM. Alfons Borginon et Melchior Wathelet.

002 et 003 : Amendements.

Voir aussi:

005 : Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 maart 2007

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 be-
treffende de controle op de verzekerings-
ondernemingen, wat de fusie door
overneming van de onderlinge verzekerings-
verenigingen betreft**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE BELAST
MET DE PROBLEMEN INZAKE HANDELS- EN
ECONOMISCH RECHT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Anne-Marie BAEKE**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting van de heer François Bellot, hoofdindienster van het wetsvoorstel	3
II. Algemene bespreking	3
III. Artikelsgewijze bespreking	5
IV. Stemmingen	12

Voorgaande documenten :

Doc 51 2842/ (2006/2007) :

001 : Wetsvoorstel ingediend door de heren François Bellot, Thierry Giet, Dirk Van der Maelen, mevrouw Annemie Roppe en de heren Alfons Borginon en Melchior Wathelet.

002 en 003 : Amendementen.

Zie ook:

005 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
Voorzitter / Président : Annemie Roppe**

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Guy Hove, Pierre Lano, Claude Marinower

PS Valérie Déom, Véronique Ghenne, Eric Massin
MR Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Dominique Van Roy
sp.a-spirit Anne-Marie Baeke, Dylan Casaer, Annemie Roppe
CD&V Simonne Creyf, Liesbeth Van der Auwera
Vlaams Belang Alexandra Colen, Bert Schoofs
cdH Melchior Wathelet

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Sabien Lahaye-Battheu, Bart Tommelein, Annemie Turtelboom, Luk Van Biesen
Colette Burgeon, Karine Lalieux, André Perpète, N. Valérie De Bue, Daniel Ducarme, Charles Michel, Dominique Tilmans
Philippe De Coene, Geert Lambert, Greet Van Gool
Hendrik Bogaert, Dirk Claes, Trees Pieters
Bart Laeremans, Paul Meeus, Francis Van den Eynde
David Lavaux

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de ses réunions des 31 janvier, 13, 20 et 27 mars 2007.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. FRANÇOIS BELLOT, AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION DE LOI

M. François Bellot (MR) résume l'objectif de la proposition de loi: permettre aux associations d'assurances mutuelles de fusionner par absorption. Il sera ainsi mis un terme à la discrimination existant par rapport aux entreprises qui relèvent du champ d'application du Code des sociétés, qui disposent, quant à elles, d'ores et déjà de la possibilité de fusionner.

Pour atteindre cet objectif, les règles juridiques en vigueur pour les sociétés sont étendues aux associations d'assurances mutuelles, pour autant au moins que ces règles soient conciliables avec la spécificité des associations. L'intervenant cite un exemple: afin de garantir l'opposabilité d'une fusion entre associations d'assurances mutuelles, les articles 670 et suivants du Code des sociétés leur seront désormais également applicables.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Simonne Creyf (CD&V) s'étonne de la brièveté des développements écrits et oraux de la proposition. Le parlement est en droit de connaître l'incidence réelle de la proposition de loi, qui peut avoir des répercussions importantes pour les associations d'assurances mutuelles, qui sont apparues et se sont développées dans un contexte historique déterminé.

De petites sociétés mutuelles ont été créées notamment dans le secteur agricole afin de promouvoir la solidarité au sein de ce secteur. Ces associations pouvaient quelquefois bénéficier de l'aide logistique de grandes sociétés et fonctionnaient souvent de manière archaïque: leurs fonds propres étaient limités, elles étaient très actives dans la réassurance et enregistraient quelquefois des bénéfices. Ces petites organisations méritent une sécurité juridique maximale.

L'intervenante pose les questions suivantes:

- Quels sont les différents objectifs de la proposition?

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft voorliggend wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 31 januari, 13, 20 en 27 maart 2007.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER FRANÇOIS BELLOT, HOOFDINDIENER VAN HET WETSVOORSTEL

De heer François Bellot (MR) vat de doelstelling van het wetsvoorstel samen: onderlinge verzekeringsverenigingen krijgen de mogelijkheid om te fuseren door overneming. Hierdoor kan er een einde komen aan de bestaande discriminatie met de ondernemingen onder het toepassingsgebied van het Wetboek van Vennootschappen, die momenteel wel al over de mogelijkheid beschikken om te fuseren.

Om de doelstelling te bereiken, worden de voor vennootschappen geldende rechtsregels van toepassing gemaakt op de onderlinge verzekeringsverenigingen, althans voor zover deze regels verenigbaar zijn met de specificiteit van de verenigingen. De spreker geeft een voorbeeld: om de tegenwerpelijheid van een fusie van onderlinge verzekeringsverenigingen te waarborgen, zullen de artikelen 670 en volgende van het Wetboek van vennootschappen voortaan ook voor hen gelden.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) is verbaasd over de al te beknopte schriftelijke en mondelinge toelichting. Het parlement heeft het recht te weten wat de werkelijke impact is van het wetsvoorstel, dat belangrijke repercussies kan hebben voor de onderlinge verzekeringsverenigingen, die in een welbepaalde historische context zijn tot stand gekomen en gegroeid.

Onder meer in de landbouwsector werden kleine onderlinge maatschappijen ter bevordering van de solidariteit binnen de sector opgericht. Die verenigingen konden soms op logistieke steun van grotere maatschappijen rekenen en werkten vaak op een archaïsche manier: ze hadden een laag eigen vermogen, deden veel aan herverzekering en maakten in sommige gevallen winst. Die kleine organisaties hebben recht op maximale rechtszekerheid.

De spreekster verzoekt om een antwoord op de volgende vragen:

- Wat zijn de verschillende doelstellingen van het voorstel?

– Quelles sont les associations d'assurances qui relèvent du champ d'application de la proposition de loi? Y en a-t-il un grand nombre? S'agit-il d'acteurs représentant un chiffre d'affaires important? Dans quels domaines et secteurs sont-ils actifs? Sont-ils géographiquement répartis sur l'ensemble du territoire de la Belgique ou sont-ils principalement présents dans certaines régions?

– Quels seront les effets juridiques de la proposition de loi pour les associations?

– Qu'entend-on par «fusionner par absorption»? Cela signifie-t-il que de petites organisations se regrouperont ou de grandes organisations reprendront-elles de petits acteurs? Dispose-t-on d'indices selon lesquels cela se produira dans un avenir proche? Les grandes sociétés étrangères pourront-elles utiliser le nouveau cadre légal pour procéder à des reprises?

Le représentant du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, souscrit à la proposition de loi.

M. François Bellot (MR) explique qu'au sein du groupe des 109 entreprises d'assurances de droit belge qui existaient au 1^{er} décembre 2006, 18 associations ont le caractère de sociétés d'assurances mutuelles. La proposition de loi vise à supprimer une discrimination spécifique injustifiée: lorsqu'elles seront autorisées à fusionner par absorption, de la même manière que les sociétés commerciales, les sociétés mutuelles seront en mesure de jouer un rôle plus important sur le marché de l'assurance, en particulier parce que, les exigences de solidité financière étant de plus en plus strictes, elles doivent pouvoir s'ouvrir plus aisément au capital. Pour l'heure, les fusions de sociétés mutuelles doivent suivre les règles du droit commun, ce qui entraîne une insécurité juridique importante.

Dans le cadre de l'examen de la proposition, il importe peu de savoir s'il faut effectivement s'attendre à des fusions à court terme. L'objectif est d'instaurer la possibilité de fusionner, qui implique toujours que les deux sociétés concernées assument leurs responsabilités et que leurs membres affiliés prennent une décision en connaissance de cause.

L'intervenant énumère les 18 organisations qui relèveront du champ d'application de la loi proposée:

- *Algemene Vervoerverzekering;*
- Amifor;
- Association mutuelle médicale d'assurances;
- Caisse de prévoyance des pharmaciens;
- Caisse de prévoyance des indépendants et des entreprises;

– Welke verzekeringsverenigingen vallen onder het toepassingsgebied van het voorstel? Gaat het om een groot aantal organisaties? Gaat het om marktspelers met een grote omzet? Op welke terreinen en in welke sectoren zijn ze actief? Zijn ze territoriaal over het gehele Belgische grondgebied verspreid of bestaan ze vooral in bepaalde regio's?

– Wat zullen de rechtsgevolgen van het voorstel voor de verenigingen zijn?

– Wat wordt bedoeld met «fuseren door overneming»? Betekent dit dat kleine organisaties zullen samengaan of zullen grote organisaties de kleine marktspelers overnemen? Zijn er indicaties dat dit in de nabije toekomst zal gebeuren? Zullen grote buitenlandse maatschappijen het nieuwe wettelijke kader kunnen aangrijpen voor overnames?

De vertegenwoordiger van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, onderschrijft het wetsvoorstel.

De heer François Bellot (MR) verduidelijkt dat er binnen de groep van 109 verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die op 1 december 2006 bestonden, 18 verenigingen zijn die het karakter van onderlinge verzekeringsmaatschappij hebben. Het wetsvoorstel beoogt de opheffing van een specifieke ongerechtvaardigde discriminatie: door de onderlinge maatschappijen de mogelijkheid te geven om op dezelfde wijze als handelsvennootschappen door overneming te fuseren, zullen ze in staat zijn om op de verzekeringsmarkt een grotere rol te spelen, in het bijzonder omdat de eisen inzake financiële soliditeit almaar strikter worden, waardoor ze meer dan vroeger kapitaal moeten kunnen aantrekken. Nu zijn fusies van onderlinge maatschappijen aan het gemeen recht onderworpen, wat een belangrijke rechtsonzekerheid tot gevolg heeft.

Of er daadwerkelijk snel fusies zullen plaatsvinden, is in de context van de behandeling van het voorstel niet van belang, wel de totstandbrenging van de mogelijkheid tot fusie, die steeds impliceert dat de twee betrokken maatschappijen verantwoordelijkheid opnemen en dat hun aangesloten leden met kennis van zaken een beslissing nemen.

De spreker somt de 18 organisaties op die onder het toepassingsgebied van het wetsvoorstel vallen:

- Algemene Vervoerverzekering;
- Amifor;
- Algemene Mutualiteit voor Medische Assurantie;
- Voorzorgkas voor Apothekers;
- Voorzorgkas Zelfstandigen Ondernemingen;

- Ethias Accidents du travail;
- Ethias Droit commun;
- Ethias Incendie;
- Ethias Vie;
- European Liability Insurance for Nuclear Industry;
- European Mutual Association for Nuclear Insurance;
- Fonds de garantie Voyages;
- Alliance batelière de la Sambre belge;
- Les Assurances fédérales – Vie;
- Association d’assurances mutuelles VEV;
- Securex Association d’assurance mutuelle;
- Securex Vie;
- Sint-Donatusgilde.

Mme Annemie Roppe (sp.a-spirit), présidente, fait observer que les associations d’assurances mutuelles sont réparties de manière régulière sur le pays.

Mme Creyf constate que tant les grandes sociétés (Ethias, Securex) que les petites associations spécialisées relèveront du champ d’application de la loi. Les grands acteurs du marché sont-ils donc confrontés à des problèmes de solidité financière, qui, au vu des développements, apparaissent comme la motivation principale de la réforme?

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 2

L’article 2 tend à insérer, dans la loi du 9 juillet 1975, un nouveau chapitre *Vsexies*, qui comprend les articles 78/9 à 78/20.

- Articles 78/9 et 78/10 –

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

- Article 78/11 -

Le représentant du ministre cite un passage de l’avis de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA), qui plaide en faveur de la suppression de l’article.

- Ethias Arbeidsongevallen;
- Ethias Gemeen Recht;
- Ethias Brand;
- Ethias Leven;
- European Liability Insurance for Nuclear Industry;
- European Mutual Association for Nuclear Insurance;
- Garantiefonds Reizen;
- L’Alliance Batelière de la Sambre belge;
- De Federale Verzekeringen – Leven;
- Onderlinge Verzekeringsvereniging V.E.V.;
- Securex Vereniging voor Onderlinge Verzekering;
- Securex Leven;
- Sint-Donatusgilde.

Mevrouw Annemie Roppe (sp.a-spirit), voorzitter, merkt op dat de onderlinge verzekeringsverenigingen gelijkmatig over het land verspreid zijn.

Mevrouw Creyf stelt vast dat zowel grote maatschappijen (Ethias, Securex) als kleine nicheverenigingen onder het toepassingsgebied van het wetsvoorstel vallen. Hebben de grote markspelers dan ook te kampen met problemen van financiële soliditeit, wat uit de toelichting als een belangrijke motivering van de hervorming naar voor komt?

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen geformuleerd.

Art. 2

Artikel 2 strekt ertoe in de wet van 9 juli 1975 een nieuw hoofdstuk *Vsexies*, dat de artikelen 78/9 tot 78/20 omvat, in te voegen.

- Artikelen 78/9 en 78/10 –

Over deze artikelen worden geen opmerkingen geformuleerd.

- Artikel 78/11 -

De vertegenwoordiger van de minister haalt een passage uit het advies van de commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen (CBFA) aan, waarin voor de opheffing van het artikel wordt gepleit.

En prévoyant que les «membres de l'association absorbée perdent tous les droits qu'ils pourraient encore avoir ... en raison de leur ancienne qualité de membre de l'association absorbée, conformément à ce qui est stipulé dans le projet de fusion» (article 78/11, alinéa 2, 1°), le texte va à l'encontre du droit commun de la fusion, qui met en place un système de continuité des droits des associés, et non une perte de droits à l'occasion de l'absorption (Th. Tilquin, *Traité des fusions et scissions*, 1993, n° 92). Il paraît préférable de maintenir les règles communes du droit des sociétés (en l'espèce, il s'agirait du principe énoncé à l'article 682, alinéa 1^{er}: «La fusion ou la scission entraînent de plein droit et simultanément les effets suivants: (...) 2° les associés des sociétés dissoutes deviennent associés des sociétés bénéficiaires, le cas échéant conformément à la répartition prévue au projet de scission...») que de créer une règle particulière aux associations d'assurance mutuelle, et d'ailleurs contestable quant à son principe en ce qu'elle paraît - à tort sans doute - créer un droit d'expropriation.

Ensuite, en prévoyant que «l'association absorbante bénéficie de plein droit des agréments requis pour exercer les activités d'assurance dont l'association absorbée était titulaire» (art. 78/11, al. 2, 2°), le texte introduit une disposition qui pourrait faire croire, *a contrario*, que la société absorbante ne bénéficie pas de plein droit des agréments requis pour exercer les activités d'assurance dont l'association absorbée était titulaire.

Or, une fusion d'entreprises d'assurances ne peut avoir lieu que moyennant l'autorisation de la CBFA, comme le rappelle la proposition (DOC 51 2842/001, p. 5-6). Dès lors, soit la CBFA autorise la fusion, et elle reconnaît nécessairement à la société issue de la fusion le droit de poursuivre les activités d'assurance de la société absorbée, soit elle ne l'autorise pas, et la question ne se pose pas. Il paraît inutile et inductif en erreur de prévoir ceci spécifiquement pour les associations d'assurance mutuelle.

M. Bellot et consorts présentent ensuite un amendement (n° 1 - DOC 51 2842/002), qui tend à supprimer l'article 78/11 proposé.

Er is het volgende bepaald: «de leden van de overgenomen verzekeringsvereniging [verliezen] overeenkomstig hetgeen in het fusievoorstel is bepaald alle rechten die zij (...) mogelijksterwils nog genoten wegens hun voormalige hoedanigheid van lid van de overgenomen verzekeringsvereniging» (artikel 78/11, tweede lid, 1°). Daardoor gaat de tekst in tegen het gemeenrecht inzake fusies, dat vorm geeft aan een regeling welke voor de continuïteit van de rechten van de vennoten zorgt, en er niet toe leidt dat hun rechten bij de overname teniet gaan (Th. Tilquin, *Traité des fusions et scissions*, 1993, nr. 92). In plaats van in een specifieke regel voor de onderlinge verzekeringsverenigingen te voorzien, verdient het kennelijk de voorkeur de in het vennootschapsrecht vervatte gemeenrechtelijke regels te handhaven (het zou in dezen gaan om het beginsel dat is verankerd in artikel 682, eerste lid: «De fusie of splitsing heeft van rechtswege gelijktijdig de volgende rechtsgevolgen: (...) 2° de vennoten van de ontbonden vennootschappen worden vennoten van de verkrijgende vennootschappen, in voorkomend geval, overeenkomstig de in het splitsingsvoorstel vermelde verdeling;»). Zulks is in beginsel trouwens voor betwisting vatbaar, aangezien het – vermoedelijk ten onrechte – een onteigeningsbevoegdheid zou scheppen.

Voorts is het volgende bepaald: «de overnemende verzekeringsvereniging [kan] van rechtswege aanspraak maken op de vereiste erkenningen om de activiteiten welke de overgenomen verzekeringsvereniging mocht verrichten uit te oefenen (...)» (art. 78/11, tweede lid, 2°). Op grond daarvan wordt via de tekst een bepaling ingesteld die *a contrario* de indruk zou kunnen wekken dat de overnemende verzekeringsvereniging niet van rechtswege aanspraak kan maken op de vereiste erkenningen om de activiteiten welke de overgenomen verzekeringsvereniging mocht verrichten uit te oefenen.

Een fusie van verzekeringsondernemingen kan echter maar plaatsvinden mits de CBFA daarmee instemt, zoals in het wetsvoorstel in herinnering wordt gebracht (zie DOC 51 2842/001, blz. 5-6). Derhalve staat de CBFA in het ene geval de fusie toe, en erkent ze noodzakelijkerwijs dat de uit de fusie ontstane vennootschap het recht heeft de verzekeringsactiviteiten van de overgenomen vennootschap voort te zetten. In het andere geval staat ze de fusie niet toe, en dan rijst die vraag niet. Kennelijk is het zinloos en misleidend zulks specifiek te bepalen wat de onderlinge verzekeringsverenigingen betreft.

Het vervolgens ingediende amendement nr. 1 (DOC 51 2842/002) van de heer Bellot (c.s.) strekt tot de weglating van het voorgestelde artikel 78/11.

– Article 78/12 -

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

– Article 78/13 -

Le représentant du ministre propose une correction technique: dans le texte néerlandais du point 1°, il y a lieu de remplacer le mot «*vennootschappen*» par le mot «*verenigingen*».

Le représentant du ministre cite ensuite un passage de l'avis du SPF Économie.

En vertu de la disposition proposée, le projet de fusion doit contenir une description précise et une justification des adaptations à apporter aux polices d'assurance dans le cadre de la fusion. Cette disposition suscite certaines interrogations. Ainsi que le prévoit l'article 78/16, le projet de fusion doit être approuvé par les assemblées générales des deux associations d'assurances mutuelles. Dans la mesure où un membre de l'une des associations appelées à fusionner a également conclu avec son association des contrats d'assurance qui sont toujours en vigueur, on peut admettre que des modifications soient apportées à ces contrats d'assurance dans le cadre du projet de fusion, étant donné que le membre s'est engagé, lors de son adhésion à l'association, à accepter de telles modifications.

On peut même admettre que pareilles modifications soient apportées aux contrats d'assurance conclus avec des membres qui se prononcent contre la fusion durant l'assemblée générale parce que la convention d'association a confié le pouvoir suprême de l'association à l'assemblée générale, dont ils font partie. En tant que telle, la situation des associations d'assurances mutuelles ne diffère pas essentiellement de celle des institutions du secteur de l'assurance maladie-invalidité, dont le conseil général peut également décider à n'importe quel moment d'intervenir au niveau des conditions de l'assurance-maladie complémentaire libre.

Cette disposition pose toutefois problème lorsqu'on est confronté à des associations d'assurances mutuelles qui, en plus des contrats avec les membres, proposent des contrats d'assurance aux non-membres: ces personnes physiques ou morales n'ont en effet pas la possibilité de se prononcer sur la fusion. L'administration estime par conséquent que, à l'exception de ce qui est déjà stipulé dans la loi du 9 juillet 1975 relative au

– Artikel 78/12 -

Over dit artikel worden geen opmerkingen geformuleerd.

– Artikel 78/13-

De vertegenwoordiger van de minister stelt een technische correctie voor: in de Nederlandse tekst van punt 1° dient het woord «*vennootschappen*» te worden vervangen door «*verenigingen*».

De vertegenwoordiger van de minister citeert vervolgens uit het advies van de FOD Economie.

Ingevolge de voorgestelde bepaling dient het fusievoorstel een nauwkeurige omschrijving en verantwoording te geven voor de aanpassingen die in het kader van de fusie aan de verzekeringspolissen moeten worden aangebracht. Deze bepaling roept vragen op. Zoals verder in artikel 78/16 wordt aangegeven, moeten de algemene vergaderingen van beide onderlinge verzekeringsverenigingen het fusievoorstel goedkeuren. In de mate waarin een lid van een van de fuserende verenigingen tevens verzekeringsovereenkomsten lopende heeft met zijn vereniging, kan worden aanvaard dat bij het fusievoorstel wijzigingen worden aangebracht aan die verzekeringsovereenkomsten omdat het lid zich vroeger, bij de toetreding tot de vereniging, hiertoe verbonden heeft.

Het is zelfs aanvaardbaar dat dergelijke wijzigingen worden aangebracht aan de verzekeringsovereenkomsten met leden die zich tijdens de algemene vergadering tegen de fusie uitspreken omdat de overeenkomst van vereniging de opperste macht van de vereniging bij de algemene vergadering heeft gelegd, waarvan zij deel uitmaken. Als dusdanig verschilt de situatie van de onderlinge verzekeringsverenigingen niet wezenlijk van die van de instellingen in de ziekte- en invaliditeitsverzekering, waar de algemene raad van deze instellingen eveneens op gelijk welk ogenblik kan beslissen om tussen te komen in de voorwaarden van de vrije aanvullende ziekteverzekering.

Deze bepaling is evenwel problematisch wanneer men geconfronteerd wordt met onderlinge verzekeringsverenigingen die, buiten de overeenkomsten met de leden, tevens verzekeringsovereenkomsten aanbieden aan niet-leden: deze private of rechtspersonen hebben immers niet de mogelijkheid om zich al dan niet uit te spreken over de fusie. Bijgevolg meent de administratie dat, behoudens wat reeds is bepaald in de wet van

contrôle des entreprises d'assurances, seules des modifications en vertu des dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre peuvent être apportées à ces contrats d'assurance. De l'avis de l'administration, la proposition doit être réexaminée de ce point de vue.

En vue de donner suite à la recommandation du SPF Économie, *M. Bellot et consorts* présentent un *amendement* (n° 2, DOC 51 2842/002), qui tend à insérer, à l'article 78/13, 4°, proposé, avant les mots «une description», les mots «sans préjudice de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre».

*
* *

M. François Bellot (MR) commente ensuite l'*amendement* n°3 (DOC 51 2842/003) qu'il a présenté avec Mme Déom. Il propose d'ajouter un alinéa à l'article 78/13. En cas de fusion de sociétés qui relèvent du Code des sociétés, il est prévu que, à l'article 693, alinéa 3, six semaines au moins avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion, le projet de fusion doit être déposé au greffe du tribunal de commerce par chacune des sociétés appelées à fusioner. L'objectif visé est d'instaurer également une règle comparable en cas de fusion d'associations d'assurances mutuelles, par analogie avec les dispositions applicables aux sociétés commerciales.

M. Bellot souligne encore qu'à l'article 78/13, il convient de supprimer, au point 5°, le renvoi à l'article 78/11, compte tenu de la suppression de l'article 78/11 proposée par l'*amendement* n°1. Il propose de considérer cette modification comme une correction technique.

– Articles 78/14 et 78/15 –

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

– Article 78/16 –

Mme Anne-Marie Baeke (sp.a-spirit), rapporteuse, commente l'*amendement* n° 5 (DOC 51 2842/003), qu'elle a présenté avec *M. Bellot* et *Mme Déom*.

9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, geen andere wijzigingen kunnen worden aangebracht aan deze verzekeringsovereenkomsten dan wijzigingen krachtens de bepalingen van de wet 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. Naar de mening van de administratie dient het voorstel onder dit oogpunt te worden herbekeken.

Om gevolg te geven aan de aanbeveling van de FOD Economie, wordt *amendement* nr. 2 (DOC 51 2842/002) ingediend door *de heer Bellot (c.s.)*. Het beoogt in het voorgestelde artikel 78/13, 4° de woorden «een nauwkeurige omschrijving» te laten voorafgaan door de woorden «onverminderd de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst».

*
* *

De heer François Bellot (MR) licht vervolgens het *amendement* nr. 3 (DOC 51 2842/003) toe dat hij met mevrouw Déom heeft ingediend. Hij stelt voor op het einde van het artikel 78/13 een nieuw lid toe te voegen. In het geval van fusie van vennootschappen die onder het Wetboek van vennootschappen ressorteren is bepaald, in artikel 693, derde lid, dat het fusievoorstel door elke vennootschap die bij de fusie betrokken is, uiterlijk zes weken voor de algemene vergadering die over de fusie moet besluiten, ter griffie van de rechtbank van koophandel moet worden neergelegd. Het is de bedoeling om een soortgelijke regel ook bij een fusie van onderlinge verzekeringsverenigingen in te voeren, in overeenstemming met wat geldt voor de handelsvennootschappen.

De heer Bellot vestigt er ook nog de aandacht op dat in artikel 78/13 de verwijzing, in het 5°, naar artikel 78/11 dient weg te vallen als gevolg van de voorgestelde opheffing van artikel 78/11 bij *amendement* nr. 1. Hij stelt voor dit als een technische correctie op te vatten.

– Artikel 78/14 en 78/15 –

Over deze artikelen worden geen opmerkingen geformuleerd.

– Artikel 78/16 –

Mevrouw Anne-Marie Baeke (sp.a-spirit), rapporteur, licht het *amendement* nr. 5 (DOC 51 2842/003) toe, dat zij samen met *de heer Bellot* en *mevrouw Déom* heeft ingediend.

L'amendement n° 5 concerne la procédure qui doit être suivie pour convoquer l'assemblée générale appelée à se prononcer sur le projet de fusion. Les lettres envoyées à cette fin doivent être accompagnées d'une copie du projet de fusion et des rapports de l'organe de gestion et du commissaire. Il s'agit d'une procédure standard prescrite par le Code des sociétés, qui se révélera néanmoins lourde dans la pratique, pour les fusions visées par la proposition de loi. L'amendement propose de suivre la procédure qui s'applique aux sociétés coopératives et qui prévoit que les associés/membres ont le droit de consulter les documents précités au siège de la société et peuvent en obtenir une copie sur simple demande. Les associations d'assurances visées ont en effet parfois des milliers de membres, si bien que sans cette modification, des milliers de lettres, accompagnées systématiquement des documents y afférents, devraient être envoyées.

Mme Simonne Creyf (CD&V) estime que cette proposition a été rédigée et déposée dans un but particulier et que la majorité souhaite l'adopter le plus vite possible.

En vertu des informations qu'elle a obtenues, la proposition de loi aurait été demandée par une importante compagnie d'assurances mutuelles, qui, de plus, en aurait elle-même rédigé le texte.

Même s'il est possible que la proposition de loi réponde à une nécessité réelle et raisonnable, il n'empêche qu'il est très difficilement acceptable qu'elle ait été écrite par l'intéressé, pour lui-même. On constate, en l'occurrence, une espèce d'intrication entre cette compagnie et des parlementaires donnés, dont certains exercent un mandat d'administrateur au sein de cette compagnie. Mme Creyf dénonce l'existence de cette intrication. Elle peut avoir pour conséquence que les entreprises, par le biais de leurs administrateurs, rédigent elles-mêmes la loi qui leur est applicable. Il ne faut pas oublier que la compagnie d'assurances mutuelles en question est une grande entreprise commerciale.

De plus, l'amendement n° 5 rend les choses plus faciles encore pour les associations d'assurances mutuelles que pour les autres entreprises d'assurances. Elles ne doivent pas suivre la procédure qui s'applique à tout le monde, mais peuvent suivre une procédure plus légère.

Pour Mme Creyf, qui reconnaît que la proposition de loi répond peut-être à un besoin sur le plan du contenu, il est inadmissible qu'une entreprise commerciale éta-

Amendement nr. 5 heeft betrekking op de procedure die dient te worden gevolgd voor de bijeenroeping van de algemene vergadering die zal oordelen over het fusievoorstel. De brieven die naar aanleiding daarvan worden verzonden moeten vergezeld zijn van een kopie van het fusievoorstel alsook van de verslagen van het bestuursorgaan en van de commissaris. Het betreft een standaardprocedure voorgeschreven door het Wetboek van vennootschappen. In de praktijk zal dat voor de bij dit wetsvoorstel bedoelde fusies weliswaar een zware procedure zijn. Met het amendement wordt voorgesteld om de procedure te volgen die geldt voor de coöperatieve vennootschappen, waar de mogelijkheid bestaat als lid-vennoot, de documenten in te kijken op de zetel van de vennootschap of om er op eenvoudig verzoek een afschrift van te krijgen. De beoogde verzekeringsverenigingen hebben immers soms duizenden leden en het zou er anders op neerkomen dat duizenden brieven met telkens de bijhorende documenten zouden moeten worden verstuurd.

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) vermoedt dat dit wetsvoorstel werd opgesteld en ingediend met een welbepaalde bedoeling en dat de meerderheid het zo snel mogelijk wil aannemen.

Op grond van door haar ingewonnen informatie zou het wetsvoorstel gevraagd zijn geweest door een belangrijke onderlinge verzekeringsmaatschappij die bovendien zelf de tekst ervan zou hebben opgesteld.

Het wetsvoorstel kan misschien wel tegemoetkomen aan een reële en redelijke noodzaak, maar dat verhindert niet dat het feit dat het wordt geschreven door de betrokkene, voor zichzelf, bijzonder moeilijk aanvaardbaar is. Men stelt hier een soort verwevenheid vast tussen die maatschappij en bepaalde parlementsleden waarvan sommigen bij die maatschappij een bestuursmandaat bekleden. Mevrouw Creyf klaagt die verwevenheid aan. Zij kan ertoe leiden dat bedrijven zelf, via hun bestuurders, de wet gaan opstellen die op henzelf van toepassing is. Men mag niet vergeten dat die bewuste onderlinge verzekeringsmaatschappij een groot commercieel bedrijf is.

Bovendien wordt het de onderlinge verzekeringsverenigingen door het amendement nr. 5 zelfs nog gemakkelijker gemaakt dan de andere verzekeringsondernemingen. Zij moeten de voor iedereen geldende procedure niet volgen maar mogen een lichtere procedure aanwenden.

Voor mevrouw Creyf, die erkent dat het wetsvoorstel inhoudelijk misschien aan een behoefte beantwoordt, kan het niet dat een commercieel bedrijf zelf de wette-

blisse elle-même les règles légales qui lui seront ensuite d'application.

M. Dylan Casaer (sp.a-spirit) estime que Mme Creyf tire trop rapidement des conclusions. Au parlement, il arrive encore que soient prises des initiatives législatives, inspirées par des contacts dans des entreprises publiques, toutes sortes d'organisations, des entreprises privées etc. En soi, ce n'est pas une raison suffisante pour qualifier la proposition de loi à l'examen d'inacceptable et pour parler d'influence. En outre, il y a lieu de tenir compte du fait que l'opposition est elle aussi représentée dans les organes de gestion de certaines institutions et entreprises. Le simple fait que les partis démocratiques soient représentés dans l'association d'assurances mutuelles à laquelle se réfère Mme Creyf ne peut mener à la conclusion qu'il serait question d'une quelconque influence abusive.

M. François Bellot (MR) souligne que la proposition de loi vise à garantir une égalité de traitement en cas d'opérations de fusion, quelle que soit la nature juridique des compagnies d'assurances concernées. Trop souvent, les entreprises privées et les entreprises publiques bénéficient de régimes d'exception dans toutes sortes de domaines. Il y a lieu de saluer une proposition de loi qui instaure l'alignement dans le domaine des fusions par absorption. De cette manière, les associations d'assurances mutuelles relèveront exactement du même régime que celui qui s'applique aux compagnies d'assurances purement commerciales, ni plus ni moins.

Mme Creyf n'est pas d'accord avec M. Bellot en ce qui concerne l'aspect 'contenu'. Il est fort possible que ce qui est proposé soit parfaitement justifié, comme par exemple l'égalité de traitement avec les autres sociétés. Ce qu'elle entend toutefois dénoncer, c'est le fait qu'une société commerciale édicte ses propres lois. L'amendement n° 5 va même plus loin, de sorte qu'est créé un avantage que les autres sociétés n'ont pas.

– Article 78/17 –

M. François Bellot (MR) commente ensuite l'amendement n° 4 (DOC 51 2842/003). Il propose d'utiliser, dans la première et la deuxième phrase de l'article, la terminologie qui est utilisée à l'article 11 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et, donc, de remplacer les mots «des capitaux assurés par les membres» par les mots «du fonds social constitué par les membres».

lijke regels, die nadien op het bedrijf van toepassing zullen zijn, opstelt.

De heer Dylan Casaer (sp.a-spirit) meent dat mevrouw Creyf te snel conclusies trekt. In het parlement gebeurt het nog dat wetgevende initiatieven worden genomen die zijn ingegeven door contacten in overheidsbedrijven, allerhande organisaties, privé bedrijven e.d. Op zich is dit onvoldoende reden om het voorliggend wetsvoorstel als onaanvaardbaar te bestempelen en te spreken van beïnvloeding. Bovendien dient er rekening mee te worden gehouden dat ook de oppositie vertegenwoordigd is in de bestuursorganen van bepaalde instellingen en bedrijven. Het louter feit dat de democratische partijen in de onderlinge verzekeringsmaatschappij waarnaar mevrouw Creyf verwijst zijn vertegenwoordigd, kan niet tot de conclusie leiden dat sprake zou zijn van enige onrechtmatige beïnvloeding.

De heer François Bellot (MR) benadrukt dat het wetsvoorstel erop gericht is de gelijke behandeling veilig te stellen bij fusie-operaties, welke de juridische aard ook weze van de verzekeringsmaatschappijen die erbij betrokken zijn. Te dikwijls gelden voor privé bedrijven en overheidsbedrijven uitzonderingsregimes op allerlei gebieden. Een wetsvoorstel dat de gelijkenschakeling invoert op het gebied van fusies door overneming dient te worden toegejuicht. Onderlinge verzekeringsverenigingen zullen op die manier onder identiek dezelfde regeling vallen als die geldend voor de zuiver commerciële verzekeringsmaatschappijen, niets meer of minder.

Mevrouw Creyf is het niet oneens met de heer Bellot wat het inhoudelijk aspect betreft. Het kan best zijn dat het voorgestelde volkomen gerechtvaardigd is, zoals bijvoorbeeld de gelijke behandeling met andere vennootschappen. Wat ze echter aan de kaak wil stellen is dat een commercieel bedrijf zijn eigen wetten zou schrijven. Het amendement nr. 5 gaat zelfs verder waardoor een voordeel ontstaat dat andere vennootschappen niet hebben.

– Artikel 78/17 –

De heer François Bellot (MR) licht vervolgens amendement nr. 4 (DOC 51 2842/003) toe. Hij stelt voor in de eerste en de tweede zin van het artikel de terminologie te gebruiken die wordt gehanteerd in artikel 11 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en waarbij de term «maatschappelijk fonds» in de plaats komt van «kapitaal».

Mme Simonne Creyf (CD&V) demande quelle est la différence entre les deux termes.

M. Bellot renvoie ensuite à l'article 11, alinéa 2, 4°, de la loi du 9 juillet 1975, qui traite des associations d'assurances mutuelles et qui dispose clairement que:

«(...) Les statuts des associations belges d'assurances mutuelles doivent mentionner à peine de nullité: (...)

4° l'étendue des engagements personnels assumés par les associés quant à la constitution et au maintien d'un fonds social ...».

Mme Creyf demande au représentant de la CBFA si le membre de phrase «ceux qui assistent à la réunion doivent représenter la moitié au moins du fonds social constitué par les membres» a la même portée que «ceux qui assistent à la réunion doivent représenter la moitié au moins des capitaux assurés par les membres». Y a-t-il une différence?

Le représentant de la CBFA précise que l'utilisation, dans cet article, des termes *capitaux assurés* renvoie aux assurances en cours au moment où l'assemblée générale se réunit, ce qui est naturellement différent de la question des détenteurs du *fonds social* qui est constitué par les membres. En tout cas, l'expression *fonds social* est meilleure d'un point de vue technique et terminologique, parce que l'article 11 de la loi du 9 juillet 1975 y fait référence.

Le *fonds social* correspond au capital d'une société commerciale.

Le *fonds social* des *associations d'assurances mutuelles* n'est pas constitué par l'actionnariat de chacun de leurs membres mais résulte du fait que ces associations accumulent des réserves et des moyens propres au fil du temps. Il ne s'agit pas d'un capital – au sens où l'entend le droit des sociétés – qui appartiendrait aux actionnaires, mais bien d'un fonds social qui peut être liquidé à tout moment s'il en est décidé ainsi.

Mme Creyf demande si les représentants du *fonds social* peuvent, en pratique, être des personnes différentes de celles qui doivent représenter au moins la moitié du *capital assuré* par les membres. S'agit-il, en d'autres termes, d'autres représentants?

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) vraagt wat het verschil is tussen beide termen.

De heer Bellot verwijst vervolgens naar artikel 11, tweede lid, 4°, van de wet van 9 juli 1975 dat handelt over de onderlinge verzekeringsverenigingen en dat duidelijk stelt dat:

«(...) de statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen moeten op straffe van nietigheid vermelden: (...)

4° de omvang van de persoonlijke verbintenissen door de vennoten aangegaan omtrent de vorming en instandhouding van een maatschappelijk fonds ...».

Mevrouw Creyf vraagt de vertegenwoordiger van de CBFA of de zinsnede «de aanwezigen moeten tenminste de helft van het door de leden *verzekerd kapitaal* vertegenwoordigen» dezelfde draagwijdte heeft als «de aanwezigen moeten tenminste de helft van het door de leden gevormd *maatschappelijk fonds* vertegenwoordigen». Is er een verschil?

De vertegenwoordiger van de CBFA preciseert dat het gebruik van de term *verzekerd kapitaal* in dit artikel verwijst naar de lopende verzekeringen op het ogenblik dat de algemene vergadering bijeenkomt, wat uiteraard verschilt van de vraag naar de houders van het *maatschappelijk fonds* dat door de leden is gevormd. In elk geval is de term *maatschappelijk fonds* technisch en terminologisch beter omdat artikel 11 van de wet van 9 juli 1975 daarnaar verwijst.

Het *maatschappelijk fonds* komt overeen met wat het kapitaal is bij een handelsvennootschap.

Het *maatschappelijk fonds* van een onderlinge verzekeringsmaatschappij wordt niet gevormd door het aandeelhouderschap van elkeen der leden, maar door het feit dat de verzekeringsmaatschappij reserves, eigen middelen, heeft opgebouwd in de loop van haar bestaan. Er is dan ook geen kapitaal in de zin van het vennootschapsrecht dat toebehoort aan aandeelhouders, maar wel een maatschappelijk fonds dat op een gegeven ogenblik kan worden vereffend als besloten wordt daartoe over te gaan.

Mevrouw Creyf vraagt of met de vertegenwoordigers van het *maatschappelijk fonds* in de praktijk andere personen worden bedoeld dan wanneer men het heeft over diegenen die tenminste de helft van het door de leden *verzekerd kapitaal* moeten vertegenwoordigen. Gaat het met andere woorden in de twee gevallen om verschillende vertegenwoordigers?

M. Bellot souligne que les associations d'assurances mutuelles ne disposent pas, à proprement parler, d'un «capital». Elles disposent d'un «fonds social» qui appartient collectivement à tous leurs membres. On ne parle donc jamais, contrairement à l'usage en vigueur pour les sociétés commerciales, de leur capital. On parle de leur fonds social. Il renvoie à nouveau à l'article 11 de la loi du 9 juillet 1975, qui dispose clairement que les statuts des associations belges d'assurances mutuelles doivent notamment mentionner, à peine de nullité, «l'étendue des engagements personnels assumés par les associés quant à la constitution et au maintien d'un fonds social».

– Articles 78/18 à 78/20 –

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Le représentant du ministre propose qu'un certain nombre de corrections linguistiques soient apportées au texte. Ainsi, afin d'assurer la concordance entre les textes français et néerlandais, il convient de traduire les termes «*verzekeringsvereniging*» par les termes «association d'assurances». Il faut en outre préciser, dans le texte néerlandais de l'article 78/13, 2°, qu'il est question des conséquences financières de la fusion pour les *membres des associations absorbée et absorbante* (leden van de *overgenomen en de overnemende verzekeringsvereniging*), comme le mentionne le texte français. Enfin, le renvoi figurant à l'article 78/16, alinéa 2, doit être corrigé par un renvoi à l'article 697, § 1^{er}, alinéa 2, du Code des sociétés. Dans l'article 78/19, le texte néerlandais doit être complété afin de correspondre en tous points à la version française.

V. — VOTES

Article 1^{er}

Cet article, qui ne donne lieu à aucune observation, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

De heer Bellot stipt aan dat er in een onderlinge verzekeringsvereniging in feite geen kapitaal als dusdanig is, wel een maatschappelijk fonds dat collectief aan alle leden toebehoort van de onderlinge verzekeringsmaatschappij. Bij dergelijke vereniging spreekt men bijgevolg nooit van een kapitaal, zoals bij de handelsvennootschappen, wel van een maatschappelijk fonds. Hij verwijst nogmaals naar artikel 11 van de wet van 9 juli 1975 dat duidelijk bepaalt dat de statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen, op straffe van nietigheid, onder meer moeten vermelden «de omvang van de persoonlijke verbintenissen door de vennoten aangegaan omtrent de vorming en instandhouding van een maatschappelijk fonds».

– Artikelen 78/18 tot 78/20 –

Over deze artikelen worden geen opmerkingen geformuleerd.

*
* *

De vertegenwoordiger van de minister stelt voor dat in de tekst enkele tekstcorrecties zouden worden aangebracht. Aldus dient, met het oog op de overeenkomst tussen de Franse en de Nederlandse tekst, overal tegenover de term «verzekeringsvereniging» de term «association d'assurances» te staan. Vervolgens dient in het voorgestelde artikel 78/13, 2°, in de Nederlandse tekst, gepreciseerd te worden dat er sprake is van een verantwoording voor de financiële gevolgen van de fusie voor de *leden van de overgenomen en de overnemende verzekeringsvereniging* (zoals het in de Franse tekst staat). Tenslotte dient de verwijzing in artikel 78/16, tweede lid, verbeterd te worden door te verwijzen naar artikel 697, § 1, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen. In artikel 78/19 dient de Nederlandse tekst te worden aangevuld om volledig in overeenstemming te zijn met de Franse.

V.— STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel, waarover geen opmerkingen worden geformuleerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 2

– articles 78/9 et 78/10 -

Ces articles sont adoptés successivement par 9 voix et 3 abstentions.

– *article 78/11* -

L'amendement n° 1 tend à supprimer cet article.

La commission décide par 9 voix et 3 abstentions de supprimer l'article.

– *article 78/12* -

Cet article est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

– *article 78/13* -

Les amendements n°s 2 et 3 sont successivement adoptés par 9 voix et 3 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

– *articles 78/14 et 78/15* -

Ces articles sont successivement adoptés par 9 voix et 3 absentions.

– *article 78/16* -

L'amendement n° 5 est adopté par 9 voix contre 3.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 9 voix contre 3.

– *article 78/17* -

L'amendement n° 4 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

– *article 78/18 à 78/20* -

Ces articles sont successivement adoptés par 9 voix et 3 abstentions.

L'article 2, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 2

– artikelen 78/9 en 78/10 -

Deze artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

– artikel 78/11 –

Amendement nr. 1 strekt ertoe het artikel weg te laten.

De commissie besluit met 9 stemmen en 3 onthoudingen het artikel weg te laten.

– artikel 78/12 –

Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

– artikel 78/13 –

De amendementen nrs. 2 en 3 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Dit artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

– artikelen 78/14 en 78/15 -

Deze artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

– artikel 78/16 –

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

Dit artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

– artikel 78/17 –

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Dit artikel, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

– artikelen 78/18 tot 78/20 -

Deze artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 2, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

*
* *

La commission marque son accord sur les corrections légistiques proposées par le service juridique de la Chambre.

– *Observation générale* –

Vu les articles de la loi du 9 juillet 1975 qui précèdent les articles à insérer (78bis à 78octies), les articles 78/9 à 78/19 proposés sont renumérotés comme suit: 78nonies, 78decies, 78undecies, 78duodecies, 78terdecies, 78quaterdecies, 78quinqüesdecies, 78sexiesdecies, 78septiesdecies, 78octiesdecies, et 78noniesdecies. La phrase liminaire de l'article 2 est adaptée en conséquence.

– *Intitulé de la loi* –

Dans le texte néerlandais, l'intitulé de la loi du 9 juillet 1975 est corrigé comme suit: «wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen».

– *Article 78/11 (ancien article 78/12)* -

Dans le texte néerlandais, le mot «*verrichtingen*» est remplacé par le mot «*vorderingen*».

– *Article 78/12 (ancien article 78/13)* –

Afin de maintenir également dans le texte néerlandais le parallélisme avec l'article 693, dernier alinéa, du Code des sociétés, l'alinéa 2 est formulé comme suit: «*Het fusievoorstel moet door elke verzekeringsvereniging die bij de fusie betrokken is uiterlijk zes weken voor de algemene vergadering die over de fusie moet besluiten, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg worden neergelegd.*»

– *Article 78/13 (ancien article 78/14)* –

Le texte français reprend partiellement le texte de l'article 694 du Code des sociétés («*expose la situation patrimoniale*») alors que le texte néerlandais adopte une autre formulation («*bevat...een overzicht van de vermogenssituatie*»). Afin de conserver également dans le texte néerlandais le parallélisme avec l'article 694 du Code des Sociétés, les mots «*bevat het door het bestuursorgaan van elke verzekeringsvereniging opgesteld schriftelijk verslag een overzicht van de vermogenssituatie van de te fuseren verzekeringsverenigingen. Voorts wordt er uit juridisch en*

*
* *

De commissie stemt in met de volgende door de juridische dienst van de Kamer voorgestelde wetgevingstechnische verbeteringen.

– *Algemene opmerking* -

Gelet op de artikelen van de wet van 9 juli 1975 die aan de in te voegen artikelen voorafgaan (78bis tot 78octies), worden de voorgestelde artikelen 78/9 tot 78/19 vernummerd als volgt: 78nonies, 78decies, 78undecies, 78duodecies, 78terdecies, 78quaterdecies, 78quinqüesdecies, 78sexiesdecies, 78septiesdecies, 78octiesdecies, en 78noniesdecies. De inleidende zin van artikel 2 wordt dienovereenkomstig aangepast.

– *Opschrift van de wet* -

Het opschrift van de wet van 9 juli 1975 wordt verbeterd: «wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen».

– *Artikel 78/11 (vroeger artikel 78/12)* -

In de Nederlandse tekst wordt het woord «*verrichtingen*» vervangen door «*vorderingen*».

– *Artikel 78/12 (vroeger artikel 78/13)* -

Teneinde ook in de Nederlandse tekst het parallelisme met artikel 693, laatste lid, van het Wetboek van vennootschappen te behouden, wordt het tweede lid als volgt geformuleerd: «*Het fusievoorstel moet door elke verzekeringsvereniging die bij de fusie betrokken is uiterlijk zes weken voor de algemene vergadering die over de fusie moet besluiten, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg worden neergelegd.*».

– *Artikel 78/13 (vroeger artikel 78/14)* -

De Franse tekst neemt gedeeltelijk de tekst van artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen over («*expose la situation patrimoniale*»), terwijl de Nederlandse tekst er een andere formulering op na houdt («*bevat...een overzicht van de vermogenssituatie*»). Teneinde het parallelisme met artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen ook in de Nederlandse tekst te behouden, worden de woorden «*bevat het door het bestuursorgaan van elke verzekeringsvereniging opgesteld schriftelijk verslag een overzicht van de vermogenssituatie van de te fuseren verzekerings-*

economisch oogpunt in uitgelegd en verantwoord waarom de fusie wenselijk is, alsmede onder welke voorwaarden en volgens welke nadere regels zulks geschiedt en wat de gevolgen ervan zijn. Bovendien maakt het gewag van de maatregelen» sont remplacés par les mots «wordt in het door het bestuursorgaan van elke verzekeringsvereniging opgesteld schriftelijk verslag de stand van het vermogen van de te fuseren verzekeringsverenigingen uiteengezet en worden tevens uit een juridisch en economisch oogpunt toegelicht en verantwoord: de wenselijkheid van de fusie, de voorwaarden en de wijze waarop ze zal geschieden en de gevolgen ervan, alsook de maatregelen».

Contrairement à l'article 78/12, alinéa 1^{er}, 2°, proposé, les mots «*en cas de déficit*» («*in geval van deficit*») n'apparaissent pas après les mots «*l'obligation au paiement de contributions complémentaires*» («*de verplichting bijkomende bijdragen te betalen*»). Cette observation vaut également pour l'article 78/14, alinéa 2, 2°, proposé. La commission décide d'insérer ces mots.

Par analogie avec l'article 78/12, 2°, proposé, les mots «*de leden van de door de overnemende verzekeringsvereniging overgenomen verzekeringsvereniging*» sont remplacés, dans le texte néerlandais, par les mots «*de leden van de overgenomen verzekeringsvereniging binnen de overnemende verzekeringsvereniging*».

– Article 78/14 (ancien article 78/15) -

À l'inverse de l'article 695, alinéa 2, du Code des sociétés, l'alinéa 1^{er} ne parle pas de déclaration. Dans ces conditions, il ne peut être renvoyé, dans l'alinéa 2, à «*cette déclaration*». Ces mots doivent par conséquent être remplacés par «*Ce rapport*» («*Dat verslag*»).

Dans le 1° proposé, les mots «*conseil d'administration*» («*raad van bestuur*») sont remplacés par les mots «*organe de gestion*» («*bestuursorgaan*») étant donné que seuls ces termes sont utilisés dans l'article 694 du Code des sociétés (voir également l'article 78/13 proposé, qui utilise, quant à lui, la terminologie de l'article 694 du Code des sociétés).

Dans le même point 1°, le mot «*proposition*» est remplacé par le mot «*projet*» (voir la phrase liminaire de l'article 78/12 proposé, qui reprend la terminologie de l'article 693 du Code des sociétés).

verenigingen. Voorts wordt er uit juridisch en economisch oogpunt in uitgelegd en verantwoord waarom de fusie wenselijk is, alsmede onder welke voorwaarden en volgens welke nadere regels zulks geschiedt en wat de gevolgen ervan zijn. Bovendien maakt het gewag van de maatregelen» vervangen door de woorden «wordt in het door het bestuursorgaan van elke verzekeringsvereniging opgesteld schriftelijk verslag de stand van het vermogen van de te fuseren verzekeringsverenigingen uiteengezet en worden tevens uit een juridisch en economisch oogpunt toegelicht en verantwoord: de wenselijkheid van de fusie, de voorwaarden en de wijze waarop ze zal geschieden en de gevolgen ervan, alsook de maatregelen».

In tegenstelling tot het voorgestelde artikel 78/12, eerste lid, 2°, komen in deze bepaling de woorden «*in geval van deficit*» («*en cas de déficit*») na de woorden «*de verplichting bijkomende bijdragen te betalen*» («*l'obligation au paiement de contributions complémentaires*») niet voor. Deze opmerking geldt ook voor het voorgestelde artikel 78/14, tweede lid, 2°. De commissie besluit deze woorden toe te voegen.

Naar analogie van het voorgestelde artikel 78/12, 2°, komt, in de Nederlandse tekst, de zinsnede «*de leden van de overgenomen verzekeringsvereniging binnen de overnemende verzekeringsvereniging*» in de plaats van «*de leden van de door de overnemende verzekeringsvereniging overgenomen verzekeringsvereniging*».

– Artikel 78/14 (vroeger artikel 78/15) -

In tegenstelling tot artikel 695, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen, is in het eerste lid geen sprake van een verklaring. In het tweede lid kan dan ook niet naar «*die verklaring*» worden verwezen. Bijgevolg worden deze woorden vervangen door «*Dat verslag*» («*Ce rapport*»).

In het voorgestelde punt 1° worden de woorden «*raad van bestuur*» («*conseil d'administration*») vervangen door het woord «*bestuursorgaan*» («*organe de gestion*»), aangezien in artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen alleen die termen worden gebruikt (zie ook het voorgestelde artikel 78/13, waar de terminologie van artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen wel is overgenomen).

In de Franse tekst van hetzelfde punt 1° wordt «*projet*» in plaats van «*proposition*» gebruikt (zie de aanhef van het voorgestelde artikel 78/12, waar de terminologie van artikel 693 van het Wetboek van vennootschappen is overgenomen).

– Article 78/15 (ancien article 78/16) -

Par souci d'uniformité, l'article 78/15, alinéa 2, proposé, est rédigé d'après le modèle de l'alinéa 3. Les deux alinéas sont fusionnés: «*L'article 697, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code des sociétés est applicable aux associations d'assurances mutuelles.*» («*Artikel 697, § 1, tweede lid, en § 2, eerste lid, 4^o, van het Wetboek van vennootschappen is van toepassing op de onderlinge verzekeringsverenigingen.*»).

– Article 78/16 (ancien article 78/17) -

Dans l'alinéa 2 proposé, les mots «*est inapplicable*» («*niet toepasselijk*») sont remplacés par les mots «*n'est pas applicable*» («*niet van toepassing*»). L'expression «*van toepassing*» est également utilisée dans le texte néerlandais de l'article 78/19 proposé.

– Article 78/18 (ancien article 78/19) -

Cet article est rédigé comme suit: «*Pour l'application de l'article 704, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, la date visée à l'article 693, alinéa 2, 5^o, du même Code est, pour la fusion par absorption d'associations d'assurances mutuelles, la date visée à l'article 78duodecies, 6^o.*» («*Voor de toepassing van artikel 704, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen geldt voor de fusie door overneming van onderlinge verzekeringsverenigingen de in artikel 78duodecies, 6^o, bedoelde datum als de bij artikel 693, tweede lid, 5^o, van hetzelfde Wetboek bedoelde datum.*»).

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été amendée et corrigée, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

La rapporteuse,

Anne-Marie BAEKE

La présidente,

Annemie ROPPE

– Artikel 78/15 (vroeger artikel 78/16) -

Omwille van de eenvormigheid wordt het voorgestelde artikel 78/15, tweede lid, naar het model van het derde lid geredigeerd en worden beide leden dan samengevoegd: «*Artikel 697, § 1, tweede lid, en § 2, eerste lid, 4^o, van het Wetboek van vennootschappen is van toepassing op de onderlinge verzekeringsverenigingen.*» («*L'article 697, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, du Code des sociétés est applicable aux associations d'assurances mutuelles.*»).

– Artikel 78/16 (vroeger artikel 78/17) -

In het voorgestelde tweede lid wordt «*niet toepasselijk*» («*est inapplicable*») vervangen door «*niet van toepassing*» («*n'est pas applicable*»). Ook in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 78/19, wordt «*van toepassing*» gehanteerd.

– Artikel 78/18 (vroeger artikel 78/19) -

Dit artikel wordt als volgt geredigeerd: «*Voor de toepassing van artikel 704, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen geldt voor de fusie door overneming van onderlinge verzekeringsverenigingen de in artikel 78duodecies, 6^o, bedoelde datum als de bij artikel 693, tweede lid, 5^o, van hetzelfde Wetboek bedoelde datum.*» («*Pour l'application de l'article 704, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, la date visée à l'article 693, tweede lid, 5^o, du même Code est, pour la fusion par absorption d'associations d'assurances mutuelles, la date visée à l'article 78duodecies, 6^o.*»).

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals geamendeerd en verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

Anne-Marie BAEKE

De voorzitter,

Annemie ROPPE